

# ELEONORA MARZI

## Curriculum Vitae

### Informazioni Generali

Nome e Cognome	Eleonora Marzi
Data di nascita	14 ottobre 1983
Luogo di nascita	L'Aquila
Cittadinanza	italiana
Residenza	Via Salere 1, Fossa (AQ)
Recapito telefonico	+39 3497798595
E-mail	eleonora.marzi@unibo.it

### Posizione attuale

DATA	10/1/2022 - 10/01/2025
POSIZIONE	RTD-a in Lingua e Traduzione Francese Settore Concorsuale : 10/H1; Settore Scientifico Disciplinare: L-LIN/04 Domanda di Abilitazione Scientifica Nazionale per il Settore Concorsuale 10/H1, professore di seconda fascia, inviata per la VI tornata in data 07/06/2023.
ISTITUZIONE	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Alma Mater Studiorum Università di Bologna

### Breve biografia

Nell'ambito della linguistica francese le mie attività di ricerca si concentrano principalmente lungo due assi: l'analisi critica del discorso e la terminologia, attraverso l'utilizzo di tecnologie di rappresentazione ed estrazione della conoscenza (web semantico e grafi di conoscenza) e di trattamento automatico del linguaggio (natural language processing). In particolare mi occupo di linguistica dei corpora, terminologia dei beni culturali, analisi critica del discorso applicata a discorsi istituzionali e di stampa, digital criticism sulla letteratura francofona attraverso una prospettiva interculturale volta ad individuare contenuti impliciti nei differenti generi del discorso. La mia formazione in lingua e linguistica francese è arricchita da ricerche e corsi di formazione riguardanti aspetti dell'elaborazione automatica del testo, in particolare le tecniche di: topic modeling, sentiment analysis, opinion mining, annotazioni automatiche e manuali) e delle tecnologie del web semantico (modellazione semantica attraverso ontologie basate su pattern - eXtreme Design).

Dopo aver ottenuto nel 2017 un dottorato di ricerca in doppio titolo tra l'Università di Bologna (IT) e l'Università di Clermont-Auvergne (FR), ho seguito per tre anni come assegnista di ricerca un progetto intitolato "Letterature europee del XXI secolo e inclusione socio-culturale: Analisi dei fenomeni narrativi attraverso le tecnologie del web semantico" per il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università di Bologna. Ho successivamente avuto un assegno per il progetto "Linguistica dei corpora e analisi del discorso (lingua francese)" all'interno del più ampio Polifonia<sup>1</sup> (H2020) che ha come scopo l'estrazione automatica di conoscenza tramite le tecnologie di modellazione semantica sul patrimonio culturale musicale europeo. All'interno di Polifonia sono leader del Pilot "MusicBo" che si concentra sul ruolo della città di Bologna nella storia della musica europea attraverso la valorizzazione del suo patrimonio di beni culturali tangibili e intangibili. Attualmente sono rtd-a in Lingua e traduzione francese presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università di Bologna.

---

<sup>1</sup> <https://polifonia-project.eu/>

<b>1. Formazione .....</b>	<b>3</b>
1.1. Formazione complementare .....	4
<b>2. Ricerca Scientifica.....</b>	<b>5</b>
2.2. Partecipazione o organizzazione di gruppi di ricerca nazionali.....	6
2.3. Affiliazione ad accademie di riconosciuto prestigio .....	6
2. 4. Partecipazione a comitati editoriali di riviste scientifiche.....	6
2. 5. Partecipazione in qualità di relatrice a congressi, convegni e giornate di studi di carattere scientifico nazionali.....	7
2.6. Partecipazione a comitati organizzativi per Conferenze, Convegni, Cicli di Seminari e Giornate di Studi in Italia .....	8
<b>3. Internazionalizzazione .....</b>	<b>10</b>
3.1. Partecipazione in qualità di relatrice a congressi, convegni e giornate di studi di carattere scientifico all'estero.....	10
3.2. Conseguimento di premi e riconoscimenti internazionali per attività di ricerca .....	12
3.3. Periodi di ricerca all'estero con finanziamento .....	12
<b>4. Attività didattica .....</b>	<b>13</b>
4.1 Attribuzione di incarichi di insegnamento presso qualificati atenei e istituti di ricerca nazionali.....	13
4.2 Attribuzione di incarichi di insegnamento presso qualificati atenei e istituti di ricerca esteri .....	14
4.3 Incarichi didattici nell'ambito di Dottorati di Ricerca.....	14
4.4 Incarichi di insegnamento in qualità di tutor didattico .....	14
4.5 Relatrice su invito per Seminari all'interno di corsi di insegnamento universitari.....	15
4.6 Tesi assegnate in qualità di relatrice e correlatrice.....	16
<b>5. Pubblicazioni.....</b>	<b>17</b>
<b>6. Attività gestionali, organizzative e di servizio .....</b>	<b>21</b>
6. 1. Incarichi in qualità di rappresentante all'interno di organi collegiali universitari.....	21
6.2. Membro di Commissioni di valutazione .....	21
<b>7. Attività di Terza missione.....</b>	<b>22</b>
<b>8. Esperienze professionali caratterizzate da attività di ricerca attinenti al settore concorsuale 10/H1....</b>	<b>23</b>
<b>9. Competenze Informatiche e di Trattamento Automatico del Linguaggio .....</b>	<b>23</b>
<b>10. Competenze Linguistiche .....</b>	<b>24</b>

# 1. Formazione

TITOLO	Ph.D. doppio titolo in "Les littératures de l'Europe unie", XXVIII ciclo
DATA DI CONSEGUIMENTO	06/06/2017
TITOLO DELLA TESI	Le double entre l'espace et le temps : une constellation thématique autour des théories d'Einstein
DIRETTORI DI TESI	Prof.ssa Paola Puccini - Università di Bologna, Prof. Eric Lysøe - Université Blaise Pascal (Clermont-Ferrand)
ISTITUZIONI	Dottorato in cotutela tra: Alma Mater Studiorum - Università di Bologna (Bologna, Italia) / Université Blaise Pascal (Clermont-Ferrand, Francia)
DESCRIZIONE	L'obiettivo della tesi è stato quello di identificare l'influenza che il discorso scientifico ha esercitato sulla letteratura europea del XXI secolo. Attraverso analisi linguistiche di figure retoriche e discorsive, la ricerca si è concentrata in particolare sugli effetti che la Teoria della Relatività di Albert Einstein ha provocato su un corpus composto da testi appartenenti alla letteratura francese, inglese e italiana.
MENZIONE	Eccellente

TITOLO	Laurea Magistrale in Competenze Linguistiche e testuali per l'editoria e il giornalismo
DATA DI CONSEGUIMENTO	13/05/2010
TITOLO DELLA TESI	L'enigma senza fine. Società italiana e Brigate Rosse nella stampa francese degli anni Settanta
DIRETTORI DI TESI	Prof. Paolo Mattera
ISTITUZIONI	Università di Roma Tre (Roma)
DESCRIZIONE	La ricerca si è concentrata, in prospettiva interculturale, sull'analisi del discorso giornalistico, attraverso una prospettiva interculturale, che i quotidiani francesi hanno prodotto sul caso politico italiano delle Brigate Rosse. È stato costruito un corpus diacronico monolingue attraverso la raccolta di materiale d'archivio pubblicato sui quotidiani <i>Le Monde</i> , <i>Libération</i> , <i>Le Figaro</i> (durante un soggiorno Erasmus di 6 mesi presso la Bibliothèque du Patrimoine, Toulouse - Francia) sui cui sono state condotte analisi del discorso volte a estrarre le strategie linguistiche in atto.
MENZIONE	110/110 con lode

TITOLO	Laurea Triennale in Arti e Scienze dello Spettacolo (Facoltà di Scienze Umanistiche)
DATA DI CONSEGUIMENTO	04/06/2006
TITOLO DELLA TESI	Il rapporto tra la scrittura teatrale e la messa in scena
DIRETTORI DI TESI	Prof. Luciano Mariti
ISTITUZIONI	Università La Sapienza (Roma)
DESCRIZIONE	Il lavoro si propone di indagare, attraverso un'analisi strutturale e morfologica del linguaggio drammaturgico, come questo si trasformi diventando funzionale alla messa in scena. La tesi propone per la scena teatrale una forma di

	linguaggio altra, quella della scrittura creativa, identificandola come una tipologia adatta alla traduzione scenica del testo. Il lavoro è completato da un'intervista al Prof. Annio Gioacchino Stasi e alla scrittrice Mery Tortolini riguardo la struttura della scrittura creativa nel loro romanzo L'ospite e l'arlecchina, Ibiskos 2004.
MENZIONE	107/110

## 1.1. Formazione complementare

### Tecnologie dell'informazione e della comunicazione con applicazioni nel campo delle Digital Humanities

- dal 01/07/2019 al 06/07/2019. Partecipazione alla International Semantic Web Research Summer School – ISWS. Knowledge Graph and Artificial Intelligence, Bertinoro (Italia). Direttori: Prof. Valentina Presutti, Prof. Harald Sack.

Il principale tema della Summer School è stata l'evoluzione e la preservazione dei Grafi di conoscenza, attraverso seminari e attività riguardanti i seguenti aspetti: Machine Learning, Linked Data, Ontology, Engineering, Frame Semantics, Data mining, Natural Language Processing. Durante la summer school ho presentato il poster "R.i.E.S.C.O. : A preparatory study for an ontology about the Word of Work. How to create an automatic database about Alumni's career".

- *Introduzione alla programmazione con Python* – Università di Genova (durata : 35 ore, tenuto da Prof. Marco Oreggia e Prof. Armando Tacchella. Certificato di partecipazione ricevuto il 13/06/2018;
- *Basic Front End Developer (css, html)* - Scholarship Google/ Udacity (Novembre 2017 – Agosto 2018)
- 27/05/2019, Seminario intitolato "La critica letteraria nell'era del digitale" a cura di Dott.ssa Tiziana Mancinelli, Dott. Simone Rebor, Dott.ssa Rachele Spugnoli, in collaborazione con il Corso di Laurea "Digital Humanities and Digital Knowledge" (DHDK), Alma Mater Studiorum - Università di Bologna. (Durata 8 ore)

### Trattamento del linguaggio naturale, Linguistica dei corpora

- Formazioni offerte dal Diversity Digital Hub – Laboratorio Sperimentale del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna):

29/10/2021: «Text Analysis & Topic Models per la ricerca umanistica» a cura di Roberta Combei

8-22/10/2021: «Introduzione alla programmazione in Python per la ricerca umanistica» a cura di Ludovica Pannitto;

15/6/2021: «Quando un risultato è significativo: verifica del test d'ipotesi in linguistica» a cura di Roberta Combei;

1/6/ 2021: «Cosa significa? Annotare informazione semantica nei corpora di lingua scritta» a cura di Tommaso Caselli;

27/5/2021: «Sentiment Analysis: methods and tools» – a cura di Antonio Moreno-Ortiz;

25/2/2021: «Introduction to statistical modeling for linguists with R» a cura di Bodo Winter;

11/2/2021: «Words constructions & associations: A beginner's guide to Collostructional Analysis» a cura di Susanne Flach;

9/2/2021: «Introduzione a R: uno strumento per l'analisi statistica dei dati linguistici» a cura di Claudia Roberta Combei;

11/12/2020: «Experimental methods and behavioural data in linguistics» a cura di Florent Perek.

### Tecnologie sul Semantic web

- Workshop e seminari organizzati dal Semantic Technologies Laboratory (ST- LAB) affiliato al CNR (Consiglio Nazionale delle Ricerche):

16/6/2021 : «An interactive tool for supporting requirements analysis and unit testing in the ontology

engineering process» – seminario a cura di Fiorela Ciroku;  
 12/5/2021 : Automatic Modeling of Social Concepts Evoked by Art Images as Multimodal Frames – seminario a cura di Delfina Sol Pandiani;  
 5/5/ 2021 : «A dataset for Visual Question Answering based on ArCo Knowledge Graph» seminario a cura di Luana Bulla e Ludovica Marinucci;  
 15/4/2021: «Solid – Re-decentralising the Web» seminario a cura del Prof. Ruben Verborgh  
 3/12/2021: «Joint Intensional and Extensional Modelling in Knowledge Graphs» seminario a cura di Aldo Gangemi.

## 2. Ricerca Scientifica

### 2.1. Responsabilità di progetti scientifici affidati da qualificate istituzioni di ricerca

DATA	dal 09/2021 al 04/2024
TITOLO DEL PROGETTO	Leader del Pilot « MusicBO», all'interno del Progetto H2020 Polifonia (Polifonia H2020, n. 101004746) Responsabile: Prof.ssa Valentina Presutti <a href="https://polifonia-project.eu/pilots/musicbo/">https://polifonia-project.eu/pilots/musicbo/</a>
DESCRIZIONE DELLE ATTIVITÀ PREVISTE	<ul style="list-style-type: none"> <li>- progettazione e collezione di un corpus multilingue (francese, italiano, inglese) sul patrimonio musicale della città di Bologna (DOI 10.5281/zenodo.6672164);</li> <li>- partecipazione al team per la creazione di un'interfaccia grafica capace di interrogare il corpus con criteri linguistici (per lemma, concetto o parola);</li> <li>- redazione di deliverable per il progetto Polifonia (si veda sez. 5.5)</li> <li>- partecipazione ai meeting di progetto nazionali e internazionali e redazione di relazioni periodiche sull'avanzamento dei lavori</li> </ul>

dal 09/2021 al 01/2022	Assegnista di ricerca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna (Polifonia H2020, n. 101004746) Responsabile: Prof.ssa Valentina Presutti
TITOLO DEL PROGETTO	Linguistica dei corpora e analisi del discorso (lingua francese)
DESCRIZIONE DELLE ATTIVITÀ PREVISTE	<ul style="list-style-type: none"> <li>- progettazione e costruzione di un corpus multilingue (italiano, francese, inglese) specializzato sul patrimonio culturale musicale europeo; (DOI 10.5281/zenodo.6761806)</li> <li>- modellazione logica per il web semantico riguardante il patrimonio culturale musicale europeo;</li> <li>- individuazione di tecniche di trattamento automatico del linguaggio per l'estrazione di dati linguistici dai testi;</li> <li>- integrazione di una banca dati terminologica multilingue allineata e specializzata nel dominio musicale.</li> </ul>

01/ 09/2018/ - 30/ 08/2021	Assegnista di ricerca presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna (L-LIN/03) Responsabile: Prof.ssa Anna Paola Soncini
TITOLO DEL PROGETTO	Letterature europee del XXI secolo e inclusione socio-culturale: Analisi dei fenomeni narrativi attraverso le tecnologie del web semantico
DESCRIZIONE DELLE ATTIVITÀ	<ul style="list-style-type: none"> <li>- progettazione e realizzazione di un corpus specialistico sulla letteratura contemporanea in lingua francese</li> <li>- individuazione di tecniche di trattamento automatico del linguaggio (NLP) e di</li> </ul>

	modellazione della conoscenza (Grafici di conoscenza) per l'estrazione di informazioni relative al discorso interculturale
PRODOTTO	Corpus Littéraire Goncourt (si veda sez. 5.4).

## 2.2. Partecipazione o organizzazione di gruppi di ricerca nazionali

dal 2015	Partecipazione alle attività e membro del research group “H.E.A.D. – Humanities and Enterprises Annual Dialogue”, all'interno dell'Erasmus Mundus CLE Master Course – European Literary Cultures con la collaborazione del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne e del Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica (Università di Bologna). Il Gruppo di ricerca si occupa del rapporto tra le Scienze Umane e Mondo del Lavoro. Link sito : <a href="https://www.cle.unibo.it/pages/76/h-e-a-d-humanities-andenterprises-annual-dialogue">https://www.cle.unibo.it/pages/76/h-e-a-d-humanities-andenterprises-annual-dialogue</a>
dal 2019	Partecipazione alle attività del gruppo di ricerca “ST LAB - Semantic Technology Laboratory”, all'interno dell'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione (ISTC) del CNR - Consiglio Nazionale delle Ricerche. Le attività del gruppo di ricerca riguardano le tecnologie del Web Semantico per la rappresentazione della conoscenza nell'ambito dell'Intelligenza Artificiale. La candidata ha partecipato ad attività di modellazione di banche dati terminologiche multilingue: francese, italiano, inglese. Link del gruppo di ricerca: <a href="http://stlab.istc.cnr.it/stlab/people/">http://stlab.istc.cnr.it/stlab/people/</a>
dal 2022	Partecipazione alle attività e membro del Gruppo di Ricerca “Diversity Digital Hub”, nato all'interno del Progetto di Eccellenza “DIVE IN: Diversity and Inclusion” (2018-2022) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università di Bologna, con lo scopo di dare visibilità ai prodotti digitali delle ricerche sulla linguistica sui temi della diversità linguistico-culturale. Link al sito : <a href="https://site.unibo.it/diversityhub/it/people">https://site.unibo.it/diversityhub/it/people</a>
dal 2018 al 2021	Partecipazione alle attività e membro del Gruppo <i>Officine Interculturali</i> istituito all'interno del Progetto di Eccellenza “DIVE IN: Diversity and Inclusion” (2018-2022) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Alma Mater - Università di Bologna che è rimasto attivo per una durata di tre anni come da progetto. Il gruppo di ricerca ha organizzato incontri mensili sui temi della diversità linguistica e culturale, inclusione e cittadinanza attiva. Link al sito : <a href="https://site.unibo.it/officineinterculturalita/it/officine-interculturali2">https://site.unibo.it/officineinterculturalita/it/officine-interculturali2</a>

## 2.3. Affiliazione ad accademie di riconosciuto prestigio

dal 2021	Membro del CeSLiC – Centro di studi linguistico-culturali: ricerca, prassi, formazione – <i>Area francesistica</i> , Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università di Bologna Sito web : <a href="https://site.unibo.it/ceslic/it/i-membri">https://site.unibo.it/ceslic/it/i-membri</a>
dal 2020	Membro dell'AIEQ – Association Internationale Des Etudes Québécoises
dal 2019	Membro del CISQ – Centro Interuniversitario di Studi Quebecchesi Sito web : <a href="http://www.lilec.it/cisq/membri/">http://www.lilec.it/cisq/membri/</a>
dal 2023	Membro del Do.Ri.F. – Università (Centro di Documentazione e Ricerca per la Didattica della Lingua Francese nell'Università Italiana). Sito web: <a href="https://www.dorif.it/membri/">https://www.dorif.it/membri/</a>

## 2.4. Partecipazione a comitati editoriali di riviste scientifiche

DATA	10/2015- in corso
RIVISTA	Rivista Scientifica RILUNE - Revue des littératures européennes (ISSN 1827-7047). Sito web della rivista : <a href="http://www.rilune.org/">http://www.rilune.org/</a>
RUOLO	membro di comitato di redazione
ATTIVITA'	Gestione dei contenuti; aggiornamento delle pubblicazioni annuali, controllo dei criteri per le pubblicazioni scientifiche

DATA	10/ 2015- in corso
RIVISTA	Rivista Scientifica Interfrancophonies - Revue des littératures et cultures d'expression française, ISSN 2038-5943. Sito web della rivista : <a href="http://interfrancophonies.org/comite-de-redaction.html">http://interfrancophonies.org/comite-de-redaction.html</a> .
RUOLO	membro di comitato di redazione
ATTIVITA'	Gestione dei contenuti; aggiornamento delle pubblicazioni annuali, controllo dei criteri per le pubblicazioni scientifiche.

## 2. 5. Partecipazione in qualità di relatrice a congressi, convegni e giornate di studi di carattere scientifico nazionali

RELATRICE	
DATA	07/11/2023
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	Terminologia digitale: un caso studio sulla modellazione ontologica in ambito musicale
EVENTO	Convegno dell'Associazione Italiana per la Terminologia (Ass.I.Term) - <i>Terminologia del patrimonio culturale materiale e immateriale: analisi e approcci di studio</i>
ISTITUZIONE	Università di Napoli L'Orientale

RELATRICE	
DATA	13/07/2023
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	The discursive structures of green washing: multilingual case studies
EVENTO	Conference PALA - <i>Green Stylistics. Exploring Connections between Stylistics and the Environment</i>
ISTITUZIONE	Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna)

RELATRICE	
DATA	11-13/05/2023
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	Corpora et ressources lexicographiques numériques pour l'enseignement des langues de spécialité: un parcours didactique autour de la langue juridique
EVENTO	XVI Convegno CIRSIL - <i>Didattica delle lingue speciali: storia e prospettive</i>
ISTITUZIONE	Dipartimento di Scienze Umanistiche (Università di Palermo)

RESPONDENT SPEECH	
DATA	27/10/2022
EVENTO	Graduate Conference <i>Sex and discursive strategies between implicit and explicit in literature, language and translation</i>
ISTITUZIONE	Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna)

RELATRICE	
DATA	21/10/2022
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	Metafora scientifica, divulgazione e comunicazione digitale: uno studio comparato tra italiano e francese
EVENTO	Convegno internazionale CIRM <i>La metafora nella comunicazione digitale</i>
ISTITUZIONE	Università Modena e Reggio Emilia (Italia) - CIRM (Centro Interuniversitario di Ricerca sulle Metafore)

RELATRICE	
DATA	7/10/2022
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	Lessico multilingue per un Knowledge Graph del patrimonio musicale europeo per il Progetto Polifonia H2020
EVENTO	XVIII Giornata Scientifica REALITER (Rete panlatina di terminologia) - XXXII Convegno Ass.I.Term (Associazione Italiana per la Terminologia) <i>Progetti di ricerca in terminologia: dinamiche e risultati</i>
ISTITUZIONE	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università di Bologna (Italia)

RELATRICE	
DATA	17/04/2019
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	Le parole dell'interculturalità. Un viaggio nella letteratura contemporanea tra topic modeling e sentiment analysis
EVENTO	Ciclo di Seminari delle <i>Officine dell'interculturalità</i> (DIVE-IN Progetto d'eccellenza)
ISTITUZIONE	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università di Bologna (Italia)

RELATRICE	
DATA	2/7/2020
TITOLO DEL POSTER SCIENTIFICO	R.i.E.S.C.O. : A preparatory study for an ontology about the Word of Work. How to create an automatic database about Alumni's career
EVENTO	Summer School : International Semantic Web Research Summer School – ISWS, Bertinoro (BO)
ISTITUZIONE	Università di Bologna, Karlsruhe Institute of Technology, Karlsruhe

## 2.6. Partecipazione a comitati organizzativi per Conferenze, Convegni, Cicli di Seminari e Giornate di Studi in Italia

DATA	6-7/10/2022
EVENTO	XVIII Giornata Scientifica REALITER (Rete panlatina di terminologia) - XXXII Convegno Ass.I.Term (Associazione Italiana per la Terminologia) « <i>Terminologie et interculturalité. Enjeux et perspectives</i> »
LUOGO	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna

DATA	8-10/09/2022
EVENTO	<i>SciRoc – Smart City Robotics Challenge</i> (EU- H2020), organizzato dall'European Robotics League e dall'Alma Mater - Università di Bologna

LUOGO	Palazzo Re Enzo, Bologna
DATA	10/2019-12/2022
EVENTO	Ciclo di Seminari organizzati dal gruppo di ricerca "Officine Interculturali" dell'Interculturalità – all'interno del DIVE-IN Progetto d'eccellenza.
LUOGO	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna (Piattaforma Teams e in presenza)
DATA	12-30/06/2021
EVENTO	Ciclo di Seminari : <i>Mediation French - Diversité et inclusion. Un panorama culturel du Québec contemporain</i> , organizzato all'interno del Corso di Laurea Language, Society and Communication in collaborazione con il CISQ – Centro Interuniversitario studi Quebecchesi: 12/06/2021: « Diversité et inclusion en traduction. Le cas des écrivains autochtones. L'autotraduction chez l'auteure innue Joséphine Bacon » a cura di Patricia Godbut (Université de Sherbrooke-Québec) 12/06/2021: « Tomson Highway, écrivain et artiste cri », a cura di Patricia Godbut (Université de Sherbrooke-Québec) 19/06 /2021: « Lee Maracle, auteure salish et l'oralité », a cura di Patricia Godbut (Université de Sherbrooke-Québec) 23/06/2021: « La médiation interculturelle au service de la tolérance en contexte pluraliste » a cura di Claude Gélinas (Université de Sherbrooke-Québec), 30/06/2021: « La représentation des musulmans dans la société québécoise » a cura di Claude Gélinas (Université de Sherbrooke-Québec),
LUOGO	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna (Piattaforma Teams)
DATA	26-27/04/2021
EVENTO	Journée d'étude <i>La Belgique au Prisme de langues : bi/plurilinguisme, traduction, autotraduction</i>
LUOGO	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna, (Piattaforma Teams)
DATA	27/6/ 2020- 08/05/2020
EVENTO	Ciclo di Seminari : <i>La médiation en contexte francophone: de la théorie à la pratique</i> , organizzato all'interno del Corso di Laurea Language, Society and Communication in collaborazione con il CISQ – Centro Interuniversitario studi Quebecchesi: « Intégration des immigrants : une collaboration entre l'État québécois et les groupes religieux est-elle possible en contexte de laïcité? », a cura di Claude Gélinas (Université de Sherbrooke-Québec) « La médiation interculturelle en milieu autochtone », a cura di Claude Gélinas (Université de Sherbrooke-Québec)
LUOGO	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna (Piattaforma Teams)
DATA	1-2/10/2020
EVENTO	XVIII Giornata Scientifica REALITER (Rete panlatina di terminologia) « Terminologie et interculturalité. Enjeux et perspectives »
LUOGO	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna

	(Piattaforma Teams)
DATA	23-24/1/2020
EVENTO	Seminario « Pubblicità e Letteratura» organizzato all'interno del Master Erasmus Mundus CLE – Cultures Littéraires Européennes
LUOGO	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne e Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica - Università di Bologna
DATA	29-30/10/2018
EVENTO	Convegno « L'Europa in divenire. Cultura, cittadinanza, lingua, spiritualità», organizzato all'interno del Master Erasmus Mundus CLE – Cultures Littéraires Européennes
LUOGO	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne e Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica - Università di Bologna
DATA	3/7/2017
EVENTO	Séminaire « Culture, littérature, travail. De la recherche à la pratique », organizzato all'interno del Master Erasmus Mundus CLE – Cultures Littéraires Européennes con la collaborazione del gruppo di ricerca H.E.A.D. ( <i>Humanities and Enterprises Annual Dialogue</i> )
LUOGO	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne e Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica - Università di Bologna
DATA	12-14/10/2016
EVENTO	Convegno « Raconter L'Europe», organizzato all'interno del Master Erasmus Mundus CLE – Cultures Littéraires Européennes
LUOGO	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne e Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica - Università di Bologna

## 3. Internazionalizzazione

### 3.1. Partecipazione in qualità di relatrice a congressi, convegni e giornate di studi di carattere scientifico all'estero

RELATRICE	
DATA	14/10/2022
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	La variation terminologique musicale : "harmonie" et "polyphonie" à la loupe de la textométrie
EVENTO	Colloque international ConCorDiaL 2022 <i>La constitution de corpus en diachronie longue : méthodologies, objectifs et exploitations linguistiques et stylistiques</i>
ISTITUZIONE	Université de Grenoble (Francia)

RELATRICE	
DATA	07/09/2022
TITOLO DELLA	A propos d'immigration et d'interculturalité : une analyse du discours institutionnel

COMUNICAZIONE	Québécois à travers la textométrie
EVENTO	<i>Conferenza per il CRIFUQ - (Centre de recherche interuniversitaire sur le français en usage au Québec)</i>
ISTITUZIONE	Université de Sherbrooke (Canada)

RELATRICE	
DATA	6/4/2018
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	La fantascienza in Italia: un caso editoriale, un caso culturale
EVENTO	Journée d'étude: <i>Aspetti della fantascienza italiana dalla seconda metà del Novecento ai primi anni del XXI secolo</i>
LUOGO	Département Langues étrangères – Université Jean Jaurès, Toulouse (Francia)

RELATRICE	
DATA	23/2/2018
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	Intelligence artificielle et création artistique : contours et limites littéraires
EVENTO	Séminaire de L'institut IRPALL, <i>Fictions de mondes possibles dans le récit bref de science-fiction et d'anticipation</i>
LUOGO	IRPALL (Institut de Recherche Pluridisciplinaire en Arts, Lettres et Langues), Université Jean Jaurès, Toulouse (Francia)

RELATRICE	
DATA	26/1/2018
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	Il caso Aldo Moro e la stampa francese: l'analisi computazionale del linguaggio come strumento euristico
EVENTO	Journée Jeunes Chercheurs Italie-France 2018 <i>Pratiques et enjeux de l'édition entre France et Italie</i>
LUOGO	Département Langues étrangères – Université Jean Jaurès, Toulouse (Francia)

RELATRICE	
DATA	29-30/3/2017
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	Propos comparatistes sur l'anthologie numérique <i>Electronic Literature Collection</i> : pour une définition du genre
EVENTO	Journée d'étude <i>La littérature comparée face à la transition numérique</i>
LUOGO	Département de Lettres – Université La Rochelle, La Rochelle (Francia)

RELATRICE	
DATA	8/7/2016
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	Entre linéarité et causalité : les caractéristiques de l'hypertexte de fiction
EVENTO	21st World Conference of the International Association of Comparative Literature – <i>ICLA The Many Languages of Comparative Literature</i>
LUOGO	Università di Vienna, Vienna (Austria)

RELATRICE	
DATA	27-06-2016 al 28-06-2016
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	Entre Identité et Altérité
EVENTO	Séminaire "Les lettres et la (dé)vulgarisation. Savoir, savoir être, savoir faire". Organizzato dal Groupe de recherche HEAD – Humanities and Entreprises Annual Dialogue
LUOGO	dall'Université de Mulhouse, Mulhouse (Francia)

RELATRICE	
DATA	24-27/7/2014
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	Le città invisibili de Italo Calvino: la structure polyédrique, l'espace-temps et ses traductions
EVENTO	"Rencontres de Seneffe" (Giornate di studio del dottorato DESE) su «Science et fiction », Seneffe (Belgique)
LUOGO	Collège international des traducteurs littéraires a Seneffe (Belgio)

RELATRICE	
DATA	22-25/7/2013
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	La théorie e la relativité et Henri Bergson: Le temps en Mrs. Dalloway, Le Temps retrouvé et Uno, Nessuno e Centomila
EVENTO	"Rencontres de Seneffe" (Giornate di studio del dottorato DESE) su «Science et fiction », Seneffe (Belgique)
LUOGO	Collège international des traducteurs littéraires a Seneffe (Belgio)

RELATRICE	
DATA	22-25/7/2013
TITOLO DELLA COMUNICAZIONE	La réception de la théorie de la relativité dans la philosophie en Europe
EVENTO	"Rencontres de Seneffe" (Giornate di studio del dottorato DESE) su «Science et fiction », Seneffe (Belgique)
LUOGO	Collège international des traducteurs littéraires a Seneffe (Belgio)

### 3.2. Conseguimento di premi e riconoscimenti internazionali per attività di ricerca

- Primo Premio per il Migliore Research Report alla Summer School ISWS - International Semantic Web Research Summer School (dal 30-06-2019 al 06-07-2019) organizzata presso il Centro Residenziale Universitario di Bertinoro. L'attività della Summer School è dedicata attraverso seminari e attività pratica di ricerca alle tecnologie di modellazione di conoscenza, al web semantico, trattamento automatico del linguaggio.

### 3.3. Periodi di ricerca all'estero con finanziamento

DATA	05-24/9/2022
TITOLO	Ricerca per progetto « Les stratégies linguistiques employées pour la représentation

	des migrants au Québec: entre discours public et géographie de la ville de Montréal »
ENTE OSPITANTE	Université de Sherbrooke, Québec, Canada
ENTE FINANZIATORE	Borsa di ricerca in studi quebecchesi – 2021/2022 AIEQ (association internationale d'études québécoises) CISQ (centro interuniversitario di studi quebecchesi)

DATA	01/01/2016 – 01/04/2016
TITOLO	Ricerca nell'ambito del progetto « Les relations entre la théorie de la relativité et les littératures française, italienne et anglaise du XXème siècle » finalizzate alla Tesi di Dottorato
ENTE OSPITANTE	Ce.Li.S (Centre de Recherches sur les Littératures et la Sociopoétique), Ecole Doctorale de Lettres, Sciences Humaines et Sociales – Université de Clermont Auvergne (Francia) -
ENTE FINANZIATORE	Borsa Dipartimentale « Marco Polo» per periodi di ricerca all'estero (Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna)

## 4. Attività didattica

### 4.1 Attribuzione di incarichi di insegnamento presso qualificati atenei e istituti di ricerca nazionali

ANNO ACCADEMICO	ISTITUZIONE	MATERIA	CORSO DI LAUREA	DURATA
2023-2024	Dipartimento di Lingue Letterature e Culture straniere - Università di Bologna	Lingua Francese L-LIN\04	Laurea Magistrale in Letterature Comparate e Post-coloniali	60 ore
2023-2024	Dipartimento di Lingue Letterature e Culture straniere - Università di Bologna	Lingua Francese L-LIN\04	Laurea Magistrale in Lingue e Culture italiane per stranieri	60 ore
2022-2023	Dipartimento di Lingue Letterature e Culture straniere - Università di Bologna	Lingua Francese L-LIN\04	Laurea Magistrale in Lingue e Culture italiane per stranieri	60 ore
2022-2023	Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali - Università di Bologna	French L-LIN\04	Laurea Magistrale in International Relations	30 ore
2021-2022	Dipartimento di Lingue Letterature e Culture straniere - Università di Bologna	Lingua e linguistica francese L-LIN\04	Laurea in Lingue e letterature straniere; Laurea in Lingue, mercati e culture dell'Asia e dell'Africa mediterranea	60 ore
2021-2022	Laurea Magistrale in International Relations	French L-LIN\04	Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali - Università di Bologna	30 ore

## 4.2 Attribuzione di incarichi di insegnamento presso qualificati atenei e istituti di ricerca esteri

ANNO ACCADEMICO	ISTITUZIONE	TITOLO/MATERIA	CORSO DI LAUREA	DURATA
2016-2017	Département Langues étrangères - Université Jean Jaurès, Toulouse (France)	Langue et traduction (français-italien)	Laurea Magistrale in Langues Étrangères Appliquées   parcours Commerce international	30 ore
2016-2017	Département Langues étrangères - Université Jean Jaurès – Toulouse (France)	Langue et traduction (français-italien)	Laurea in Langues pour Spécialistes d'Autres Disciplines(LANSAD)	30 ore
2021-2022	University of Mumbai, Departement of French (India)	Seminario « Informatique, linguistique littérature: méthodologies et outils »	Centre des Etudes Européennes	12 ore

## 4.3 Incarichi didattici nell'ambito di Dottorati di Ricerca

DATE	ISTITUZIONE	TITOLO	CORSI DI DOTTORATO	DURATA
4-7/12/2023	Università di Bologna- Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne	Digital Criticism, linguistica e testometria	PhD in Lingue, Letterature e culture moderne, curriculum: DESE - European Literatures	8 ore
5/06/2023	Università di Bologna- Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne	Digital Criticism: La testometria per l'analisi del testo letterario	PhD in Lingue, Letterature e culture moderne, curriculum: DESE - European Literatures	4 ore
19-24- 31/1/2022 3/02/2022	Università di Bologna- Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne	Laboratorio di testometria applicato al discorso letterario	PhD in Lingue, Letterature e culture straniere, curriculum: DESE - European Literatures	12 ore

## 4.4 Incarichi di insegnamento in qualità di tutor didattico

ANNO ACCADEMICO	MATERIA	CORSO DI LAUREA	ISTITUZIONE	DURATA
2020-2021	Lingua e Linguistica francese L- LIN\04	Laurea in Lingue e letterature straniere	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna	60 ore
2020-2021	Lingua e	Laurea in Lingue,	Dipartimento di Lingue,	60 ore

	Linguistica francese L-LIN\04	mercati e culture dell'Asia e dell'Africa mediterranea	Letterature e Culture Moderne - Università di Bologna	
2019-2020	Formes de Mediation L-LIN\04	Laurea in Scienze Politiche, Sociali e Internazionali	Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali - Università di Bologna	30 ore
2017-2018	French Language and Linguistics L-LIN\04	Laurea in Scienze Politiche, Sociali e Internazionali	Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali - Università di Bologna	90 ore
1-30/06/2016	Professoressa di "Impaginazione e Grafica editoriale"	Master "Esperto in comunicazione storica: televisione e multimedialità"	Università di Roma Tre – Dipartimento di Scienze Umanistiche	12 ore
2015-2016	French Language and Linguistics L-LIN\04	Laurea in Scienze Politiche, Sociali e Internazionali	Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali - Università di Bologna	30 ore
2013-2014	French Language and Linguistics L-LIN\04	Laurea in Scienze Politiche, Sociali e Internazionali	Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali - Università di Bologna	30 ore

#### 4.5 Relatrice su invito per Seminari all'interno di corsi di insegnamento universitari

DATA	29/03/2023
TITOLO SEMINARIO	L'analyse du discours institutionnel du Québec sur les réseaux sociaux
INSEGNAMENTO	<i>Mediation French</i> (Prof.ssa Paola Puccini)
CORSO DI LAUREA	Corso di Laurea Language, Society and Communication, Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna)

DATA	15/01/2023
TITOLO SEMINARIO	Digital Criticism : le cas d'étude de « Les gens d'en face » de Simenon
INSEGNAMENTO	<i>Littérature Française</i> (Prof.ssa Anna Paola Soncini)
CORSO DI LAUREA	Laurea Magistrale in Letterature moderne, comparate e postcoloniali Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica (Università di Bologna) (su Piattaforma Teams)

DATA	29/03/2022
TITOLO SEMINARIO	Analyse du discours du site web immigration-québec
INSEGNAMENTO	<i>Mediation French</i> (Prof.ssa Paola Puccini)
CORSO DI LAUREA	Corso di Laurea Language, Society and Communication, Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna)

DATA	29/03/2021
TITOLO SEMINARIO	La communication institutionnelle : entre analyse du discours et Linguistique de corpus
INSEGNAMENTO	<i>Mediation French</i> (Prof.ssa Paola Puccini)
CORSO DI LAUREA	Corso di Laurea Language, Society and Communication, Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna)

DATA	15-16-22-23/06/2021
TITOLO SEMINARIO	Critical Analysis et Distant Reading : quatre exemples littéraires
INSEGNAMENTO	<i>Littérature Française</i> (Prof.ssa Anna Paola Soncini)
CORSO DI LAUREA	Laurea Magistrale in Letterature moderne, comparate e postcoloniali Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica (Università di Bologna) (su Piattaforma Teams)

DATA	17/6/2020
TITOLO SEMINARIO	Analyse du discours et terminologie autour du phénomène migratoire au Québec
INSEGNAMENTO	<i>Mediation French</i> (Prof.ssa Paola Puccini)
CORSO DI LAUREA	Corso di Laurea Language, Society and Communication, Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna)

DATA	4/5/2020
TITOLO SEMINARIO	Le lexique interculturel de l'UNESCO
INSEGNAMENTO	<i>Mediation French</i> (Prof.ssa Paola Puccini)
CORSO DI LAUREA	Corso di Laurea Language, Society and Communication, Dipartimento Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università di Bologna)

#### 4.6 Tesi assegnate in qualità di relatrice e correlatrice

ANNO ACCADEMICO	RUOLO	TITOLO	CORSO DI LAUREA
2023/2024	correlatrice	Le politiche linguistiche famigliari tra lingua di origine e italiano: il caso di 20 famiglie plurilingui	Lingua e cultura italiane per stranieri (Laurea magistrale)
2023/2024	correlatrice	Alterità femminili postcoloniali - un'analisi intersezionale del processo di ricerca identitaria nelle opere di Maryse Condé	Letterature moderne, comparate e postcoloniali (Laurea magistrale)
2023/2024	correlatrice	L'émergence de la littérature innue	Letterature moderne, comparate e postcoloniali (Laurea magistrale)
2023/2024	correlatrice	Représentations des Italiens et des Français dans les Médias italiens et français depuis la crise diplomatique de 2022	Language, Society and Communication (Laurea magistrale)
2023/2024	correlatrice	Voci sul bilinguismo: un'indagine sulle credenze e sulle ideologie linguistiche delle famiglie plurilingui a Bolog	Lingua e cultura italiane per stranieri (Laurea Magistrale)
2022/2023	correlatrice	Les « beurettes » entre identité, altérité et intersectionnalité : analyse de « Kiffe kiffe demain » de Faïza Guène	Language, society and communication (Laurea magistrale)
2021/2022	correlatrice	La clé de l'éducation comme moyen de médiation interculturelle	Language, society and communication (Laurea magistrale)
2021/2022	correlatrice	Le lexique de l'escalade : élaboration d'un glossaire bilingue français-italien	Language, society and communication (Laurea magistrale)
2021/2022	correlatrice	Analyse linguistique de La Sarrasine : la	Language, society and

		représentation de l'expérience migratoire et de la rencontre avec l'Altérité à travers le cinéma.	communication (Laurea magistrale)
2021/2022	correlatrice	Identité, diversité et inclusion dans la poésie de Joséphine Bacon: une analyse textuelle	Language, society and communication (Laurea magistrale)
2020/2021	correlatrice	Dire l'indicible : le tabou du COVID-19 dans le discours politique et médiatique en français et en anglais	Language, society and communication (Laurea magistrale)
2020/2021	correlatrice	Les politiques linguistiques du Québec et leurs enjeux dans les domaines de l'éducation, du travail, et de l'immigration	Letterature moderne, comparate e postcoloniali (Laurea magistrale)
2020/2021	relatrice	Des populations ghettoïsées: analyse du discours de presse sur quelques épisodes de violences policières en Seine-Saint-Denis	Language, society and communication (Laurea magistrale)
2019/2020	correlatrice	L' "ambivalence amoureuse" nella trilogia di André Breton e confronto traduttivo	Language, society and communication (Laurea magistrale)
2019/2020	correlatrice	L'immigration au Québec: communication interculturelle et analyse du discours d'opinion	Language, society and communication (Laurea magistrale)
2019/2020	correlatrice	Romain Rolland e "Al di sopra della mischia": ricezione, analisi e proposta di traduzione	Letterature moderne, comparate e postcoloniali (Laurea magistrale)
2019/2020	correlatrice	Le discours médiatique sur les migrants : France et Québec en comparaison	Language, society and communication (Laurea magistrale)

## 5. Pubblicazioni

---

### 5.1. Monografia

1. E. Marzi, *Langue, littérature et informatique : l'interculturalité en perspective. Etudes de traitement automatique des langues et analyse du discours*, I libri di Emil, Bologna, 2021, p. 160, ISBN : 978-88-6680-423-9;
2. E. Marzi, *Le double entre espace et temps : une constellation thématique autour des théories d'Einstein*, Bononia University Press, Bologna, ISBN cartaceo: 979-12-5477-363-5; ISBN online open access: 979-12-5477-364-2; [pubblicazione prevista entro il 2023, in allegato la dichiarazione dell'editore]

### 5.2. Articoli in fascia A

3. E. Marzi, «Linguaggio e distopia: il 'Newspeak' in *Nineteen Eighty-Four* di George Orwell», in *Griseldaonline* n° 20 ( 1), 2021, pp. 179- 194. DOI : <https://doi.org/10.6092/issn.1721-4777/11503>, ISSN : 1721-4777;

4. E. Marzi, «Les stratégies Linguistiques à l'œuvre dans le discours de presse : le cas d'étude de l'affaire Aldo Moro», in *Lingue e Linguaggi* n°56, 2023, pp. 239-258. DOI : 10.1285/i22390359v56p239, ISSN: 2239-0367;

### 5.3. Articoli scientifici e contributi

5. E. Marzi, « Les stratégies discursives à l'œuvre dans le discours institutionnel sur les réseaux sociaux: le cas du profil twitter du Ministère de l'Immigration, la Francisation et l'Intégration au Québec », in N. Brazzelli, M. Modenesi (a cura di), *Paesaggi, memoria, palinsesti*, Rivista ECHO Interdisciplinary Journal of Communication Languages, Cultures, Societies, n° 4, E-ISSN: 2704-8659 [pubblicazione prevista entro il 2023, in allegato la dichiarazione della direttrice della Rivista];
6. E. Marzi, « La participation citoyenne à l'épreuve du discours institutionnel: le corpus numérique pour l'analyse linguistique en langue de spécialité », in F. Piselli (a cura di) *Langages et discours de la participation*, Franco Angeli, Roma [pubblicazione prevista entro il 2023, in allegato la dichiarazione dell'editore];
7. E. Marzi, « Analyse lexico-sémantique de données textuelles en fiction : la théorie de la relativité dans *Echec au temps* », in *Intefrancophonies*, n° 13, 2022, ISSN 2038-5943. pp. 119- 132. DOI : 10.17457/IF/2022/MARZ;
8. C. Grimaldi, E. Marzi, P. Puccini, M.T. Zanola, S. Zollo (a cura di), *Terminologia e interculturalità. Problematiche e Prospettive*, I Libri di Emil, Bologna 2022;
9. E. Marzi, « Le traitement automatique des langues au service du *digital criticism*: le cas du roman interculturel », in Battistini A., Conconi B., Lysøe E., Puccini P. (a cura di), *L'Europa o la lingua sognata. Studi in onore di Anna Paola Soncini Fratta*, I libri di Emil, 2021, pp. 551-561, ISBN : 9978-88-6680-418-5;
10. E. Marzi, « La traduction automatique neuronale et les biais de genre : le cas des noms de métier entre l'italien et le français », in *Industries des langues France-Italie*, Revue Synergies Italie n° 17 – 2021, Gerflint, pp. 19-36, ISSN 1724-0700, ISSN en ligne 2260-8087;
11. E. Marzi, « Le texte liquide entre linéarité et causalité : les caractéristiques de l'hypertexte dans la littérature numérique », in Ferst P. (a cura di), *Dialogues between Media*, De Gruyter, Berlino, 2021, pp. 455-471; DOI: <https://doi.org/10.1515/9783110642056-035>, ISBN: 3110641534;
12. E. Marzi, « L'implicite nella linguistica: uno studio sull'immaginario letterario nella pubblicità », in E. Marzi (a cura di), *Atti di Convegno Pubblicità e Letteratura*, I libri di Emil, Bologna, 2020, pp. 151-174; ISBN: 978-88-6680-343-0;
13. F. Funari, E. Marzi, « La néonymie à l'épreuve de la textométrie : le cas du terme 'francisation' dans le discours public au Québec », in *AIDAinformazioni - Rivista semestrale di Scienze dell'Informazione*, n° 3-4, (38) 2020, pp. 113- 128. [pagine attribuite alla candidata come specificato nella prima nota dell'articolo pp. 119-128], ISSN 1121-0095;
14. Balestrieri F., Marzi E., « Science et fiction : des savoirs en dialogue », in Balestrieri F., Marzi E., (a cura di) *RILUNE — Revue des littératures européennes*, n° 11, *Science et fiction*, 2017, p. I-XII. ISSN : 1827-7047;
15. E. Marzi, «Tra linearità e causalità: le caratteristiche dell'ipertesto nella letteratura digitale», in Pignagnoli V., Ulrich S. (a cura di), *Open Literature. La cultura digitale negli studi letterari*,

«QuadRi» Quaderni di RiCOGNIZIONI, Università degli Studi di Torino, pp. 131-150, 2016, ISBN: 978-88-7590-105-9;

16. E. Marzi et alii, « Pimp my Pie – Knowledge Graph Evolution from an NLP Perspective (and food) » in Carriero, A., Aspirino L., Biswas R., *Knowledge Graphs Evolution and Preservation - A Technical Report from ISWS 2019*, pp. 52-59; codice di riferimento per pubblicazioni informatiche : arXiv:2012.11936v1 [cs.AI] 22 Dec 2020, url: <https://arxiv.org/abs/2012.11936>;
17. E. Marzi, «Le Brigate Rosse e i quotidiani francesi dal caso Sossi alla tragedia Moro», in Revue Line@editoriale [En ligne] n° 7/2015, pp. 1-19; ISSN : 2107-7118, URL : <http://revues.univ-tlse2.fr/pum/lineaeditoriale/index.php?id=647>;
18. A. Soncini, E. Marzi, «Italie», in C. Moumouni, A. Galy (a cura di) *L'année francophone internationale 2013-2014*, éditions CIDEF-AFI, Laval-Paris, 2013, pp. 242-243, ISBN: 978-2-922876-20-8;
19. E. Marzi. «Mohamed Zakaria KURDI. *Traitement automatique des langues et linguistique informatique 2. Sémantique, discours et applications*», Revue TAL, 59-2, Wiley-Iste. 2018. pp. 101-104, ISSN 1965-0906.

#### 5.4. Pubblicazione di corpora

[1] Titolo del corpus	La presse française et les Brigades Rouges
Dimensioni	~3 M parole
Descrizione	Il Corpus è stato progettato a partire dagli articoli apparsi sul fenomeno politico delle Brigate rosse in un periodo dal 1974 al 1978 su tre quotidiani nazionali francesi <i>Le Monde</i> , <i>Libération</i> , <i>Le Figaro</i> , e vuole essere rappresentativo del discorso di stampa. Il Corpus è stato collezionato raccogliendo materiali in formato cartaceo, presso la Bibliothèque d'Étude et du Patrimoine, Toulouse (Francia) e poi convertito in formato digitale. Il corpus è diacronico e monolingua (francese), annotato automaticamente per parti del discorso attraverso il software Treetagger.
Pubblicazioni	Il Corpus è stato parzialmente utilizzato per la pubblicazione: E. Marzi, «Les stratégies Linguistiques à l'œuvre dans le discours de presse : le cas d'étude de l'affaire Aldo Moro», in <i>Lingue e Linguaggi</i> n°56, 2023, pp. 239-258. ISSN: 2239-0367;

[2] Titolo del corpus	Corpus Littéraire Goncourt
Dimensioni	~2 M parole
Descrizione	Il corpus è stato progettato e collezionato a partire dalle opere letterarie vincitrici del Prix Littéraire Goncourt nel periodo compreso dal 2000 al 2020, e vuole essere rappresentativo del discorso letterario mainstream. Il Corpus è monolingua (francese) e diacronico, ed è stato annotato automaticamente per parti del discorso attraverso il software Treetagger. Il corpus è tra i risultati del progetto di ricerca « Letterature europee del XXI secolo e inclusione socio-culturale: Analisi dei fenomeni narrativi attraverso le tecnologie del web semantico» (si veda sez. 2.1.) DOI : 10.5281/zenodo.10016425

Publicazioni	Il Corpus è stato oggetto delle lezioni Dottorali : «Digital Criticism, linguistica e testometria», «Digital Criticism: La testometria per l'analisi del testo letterario», «Laboratorio di testometria applicato al discorso letterario» (si veda sez. 4.3). È stato inoltre utilizzato nella monografia E. Marzi, <i>Langue, littérature et informatique : l'interculturalité en perspective. Etudes de traitement automatique des langues et analyse du discours</i> , I Libri di Emil, Bologna 2021, p. 160, ISBN : 978-88-6680-423-9;
--------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

[3] Titolo del corpus	L'immigration au Quebec
Dimensioni	262405 parole
Descrizione	Il Corpus è stato progettato e collezionato estratto dal sito web del Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration del Québec, e vuole essere rappresentativo del discorso istituzionale. Il Corpus è sincronico, e monolingua (francese) ed è stato annotato automaticamente per parti del discorso attraverso il software Treetagger.
Publicazioni	Il corpus è stato utilizzato durante i seminari didattici (si veda sez. 4.5.) : « Analyse du discours du site web immigration-québec », « La communication institutionnelle : entre analyse du discours et Linguistique de corpus », « Analyse du discours et terminologie autour du phénomène migratoire au Québec ».

[4] Titolo del corpus	Textes sur la musique
Dimensioni	~2 M parole
Descrizione	Il Corpus è stato progettato e collezionato a partire da testi che parlano di musica (manuali, trattati e opere critiche) seguendo un periodo che va dal XVII al XXI secolo, e vuole essere rappresentativo del discorso specialistico sulla musica in una prospettiva diacronica, il corpus è monolingua (francese). DOI : 10.5281/zenodo.10018917
Publicazioni	Il Corpus è stato oggetto dell'intervento « La variation terminologique musicale : 'harmonie' et 'polyphonie' à la loupe de la textométrie » durante il « Colloque international ConCorDiaL 2022 La constitution de corpus en diachronie longue : méthodologies, objectifs et exploitations linguistiques et stylistiques » Université de Grenoble (Francia). (si veda sez. 3.1 )

[5] Titolo del corpus	La communication social media au Quebec
Dimensioni	3000 post
Descrizione	Il corpus è stato progettato e collezionato costruito a partire dall'account istituzionale del Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration du Québec sul social media Twitter e vuole essere rappresentativo del discorso istituzionale del Ministero, nella variante dei social media. ( Il corpus è stato collezionato al momento in cui Twitter non era ancora denominato X). DOI 10.5281/zenodo.10019129.
Publicazioni	Il corpus è stato utilizzato per la pubblicazione: « Les stratégies discursives à l'œuvre dans le discours institutionnel sur les réseaux sociaux: le cas du profil twitter du Ministère de l'Immigration, la Francisation et l'Intégration au Québec », Rivista ECHO Interdisciplinary Journal of Communication Languages, Cultures, Societies, E-ISSN: 2704-8659 [pubblicazione prevista entro il 2023, in allegato la dichiarazione della direttrice della Rivista] ed è stato presentato durante il seminario didattico (si veda la sez. 4.5 ) « L'analyse du discours institutionnel du Québec sur les réseaux sociaux »

### 5.5. Deliverables per il Progetto Europeo H2020 Polifonia

[1] (Rocco Tripodi, Eleonora Marzi, Andrea Poltronieri, Valentina Presutti, Angelo Pombilio, Antonella Luporini, Peter van Kranenburg, Entico Daga) *Plurilingual corpora containing source texts in English, French, Spanish and German* - December 23, 2021 [ link: [https://polifonia-project.eu/wp-content/uploads/2022/01/Polifonia\\_D4.1\\_v1.0.pdf](https://polifonia-project.eu/wp-content/uploads/2022/01/Polifonia_D4.1_v1.0.pdf)]

[2] (Rocco Tripodi, Eleonora Marzi, Arianna Graciotti, Valeria Zotti, Antonella Luporini, Monica Turci, Ana Pano Alaman, Peter Van Kranenburg, Andrea Scharnhorst, René Van Horik, Enrico Daga, Marilena Daquino) *Interrogation and annotation of plurilingual corpora for discourse analysis* - June 30, 2022 [link: [https://polifonia.disi.unibo.it/corpus/static/Polifonia\\_D4.2\\_v1.0.pdf](https://polifonia.disi.unibo.it/corpus/static/Polifonia_D4.2_v1.0.pdf)]

[3] *Software for knowledge extraction from text-entities* - August 1, 2022

## 6. Attività gestionali, organizzative e di servizio

---

### 6.1. Incarichi in qualità di rappresentante all'interno di organi collegiali universitari

DATA INIZIO	DATA FINE	ISTITUZIONE	POSIZIONE
11/2022	in corso	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna	Rappresentante dei Ricercatori all'interno della Giunta di Dipartimento
01/2019	01/2022	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna	Rappresentante degli assegnisti all'interno del Consiglio di Dipartimento

### 6.2. Membro di Commissioni di valutazione

DATA	ISTITUZIONE	RUOLO
04/07/2023	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna	Membro di commissione giudicatrice in qualità di segretaria per il posto di “Lettore di scambio canadese”
13/01/2023 20/01/2023	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna	Presidente di Commissione per l’assegno nell’ambito del progetto dal titolo “Formal value detection using ontology-based knowledge graphs”
18/04/2023 25/03/2022 20/10/2017	Dipartimento di Scienze Politiche e Sociali – Università di Bologna	Membro di Commissione per i colloqui di ammissione al programma doppio titolo Bologna-Tolosa della LM "Politica, Amministrazione e Organizzazione. Esaminatrice per la lingua francese
12/07/2023 18/10/2023 14/7/2022 19/09/2022 14/11/2022	Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna	Membro di Commissione per i colloqui per l’Ammissione al Corso di Laurea Magistrale in Lingua e cultura italiane per stranieri, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne. Esaminatrice per la lingua francese

2/09/2022 16/09/2022	Dipartimento di Filosofia e Comunicazione – Università di Bologna	Membro di commissione per l'assegno: “Metodi e strumenti per l'interazione con ontologie e grafi di conoscenza su larga scala”
-------------------------	----------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## 7. Attività di Terza missione

DATA	4-18/11/2023
TITOLO EVENTO	Quarta edizione de “I Sabati del Lilec”
DESCRIZIONE EVENTO	“I Sabati del LILEC” ciclo di incontri sul tema della diversità linguistica offerti dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Lilec) e rivolti alla comunità studentesca e cittadina.
DESCRIZIONE ATTIVITA'	- raccolta delle proposte da parte di docenti ricercatori e dottorandi, - redazione del programma per le due giornate, - diffusione sui canali di comunicazione (newsletters accademiche, social media), -coordinamento dei relatori, introduzione e presenza alle due giornate
ENTE	Dipartimento LILEC – Sala Borsa
DATA	30/09/2023
TITOLO EVENTO	Notte dei Ricercatori: presentazione del Progetto H2020 “Polifonia” (n. 101004746)
DESCRIZIONE EVENTO	La Notte dei Ricercatori è un’iniziativa UE che promuove la diffusione della cultura scientifica e la conoscenza delle professioni della ricerca attraverso occasioni di incontro tra ricercatori e cittadini.
DESCRIZIONE ATTIVITA'	- preparazione scientifica dell'attività da presentare: la navigazione di un Corpus linguistico plurilingue sul patrimonio musicale della città di Bologna, - coordinamento team interno e comunicazione con gli organizzatori a livello di ateneo, - attività di disseminazione durante l’evento
ENTE	Commissione Europea
DATA	30/09/2022
TITOLO EVENTO	Notte dei Ricercatori: presentazione del Progetto H2020 "Polifonia" (n. 101004746)
DESCRIZIONE EVENTO	La Notte dei Ricercatori è un’iniziativa UE che promuove la diffusione della cultura scientifica e la conoscenza delle professioni della ricerca attraverso occasioni di incontro tra ricercatori e cittadini.
DESCRIZIONE ATTIVITA'	Preparazione di un questionario per la raccolta di dati linguistici, coordinamento team e comunicazione con gli organizzatori a livello di ateneo, - attività di disseminazione durante l’evento
ENTE	Commissione Europea
DATA	19/11/2020
TITOLO EVENTO	Ciclo di talk di divulgazione scientifica dal titolo “ <i>Linguistic Program</i> ” riguardanti la linguistica, la pragmatica e le strategie narrative applicate ai discorsi sociali.
DESCRIZIONE EVENTO	Animazione del webinar «Storytelling e identità di genere: come lo storytelling influenza il linguaggio»
ENTE	Future Education Modena Linguistic Program (EdTech hub), Modena (su Piattaforma Teams)

## 8. Esperienze professionali caratterizzate da attività di ricerca attinenti al settore concorsuale 10/H1

---

DATA	09/2017 - 09/2018
RUOLO	Tutor amministrativo e didattico presso il Master Erasmus Mundus - European Literary Cultures - Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne – Università di Bologna.
ATTIVITÀ	La candidata ha svolto mansioni di: diffusione della programmazione su canali ufficiali in lingua francese; - organizzazione di attività didattiche per gli studenti del Master.
DATA	10/2016
RUOLO	Consulente esterna per Zanichelli Editore, Bologna
ATTIVITÀ	Ricerca e redazione dei contenuti per una sezione dedicata alla poesia spagnola dell'Ottocento per un'antologia scolastica sulla letteratura europea.
DATA	10/2013 – 05/2015
RUOLO	Coordinamento editoriale per pubblicazioni accademiche – Editore Odoja (Bologna)
ATTIVITÀ	Coordinamento editoriale, rapporti con gli autori, editing, correzione bozze, impaginazione. Realizzazione di ebook in diversi formati di compatibilità (Mobi, Epub) mediante l'utilizzo di appositi software e linguaggi di programmazione HML e CSS.

## 9. Competenze Informatiche e di Trattamento Automatico del Linguaggio

---

COMPETENZE DI BASE	Pacchetto Office: Word, Excel, Ecdl – Patente Europea Del Computer
LINGUAGGI DI PROGRAMMAZIONE (NATURAL LANGUAGE PROCESSING)	Python Librerie Python: Nltk, Spacy, Matplotlib, Gensim R Packages : Udpipes, Text2vec, Korpus
LINGUAGGI DI MARKUP	Css, Html

STRUMENTI DI ANNOTAZIONE DEL TESTO	Tagantconc Tree Tagger Interface Wintreetagger Dga Annotator Pelagios Recogito Inception
STRUMENTI PER L'ANALISI TESTO METRICA	Txm Lancsbox Antconc Hyperbase Sketch Engine
STRUMENTI PER LA VISUALIZZAZIONE DEI DATI	Gephi Yed Cytoscape
LINGUAGGI E STRUMENTI PER IL WEB SEMANTICO	Protégé Graffoo Rdf Owl Sparql

## 10. Competenze Linguistiche

ITALIANO

Madrelingua

	COMPRESIONE		PRODUZIONE	
	Orale	Scritto	Orale	Scritto

FRANCESE

C2

C2

C2

C2

CERTIFICATO DELF (08/09/2009)

INGLESE

C2

C2

C1

C1

CERTIFICATO CAMBRIDGE (30/07/2012)

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del D.lgs. 196 del 30 giugno 2003.

L'Aquila 25 ottobre 2023

